

mahalle gazetesi

Oude Westen Buurktkrant

جريدة الحي

April 2001 Oplage 5000

Oude Westen Gaffelstraat 3 3014 RA Rotterdam tel: 4361700 fax nr. 4363940

DE TENTOONSTELLING

"OUDE WESTEN BINNENSTE BUITEN"

OP ZATERDAG 31 MAART AANSTAANDE IS HET ZOVER. DE TENTOONSTELLING "OUDE WESTEN BINNENSTE BUITEN" WORDT DAN GEOPEND EN IS GEDURENDE DE HELE MAAND APRIL TE ZIEN IN HET VOORMALIGE CALYPSO AAN DE MAURITSWEG. DAAR ZIT NU HET INFORMATIECENTRUM VAN ROTTERDAM CULTURELE HOOFDSTAD. DE TENTOONSTELLING IS EEN INITIATIEF VAN PAUL CLAESSENS, BEWONER UIT HET OUDE WESTEN EN AKTIEF BIJ DE AKTIEGROEP OUDE WESTEN.

'Dierbare Dingen'

Paul: "Met de tentoonstelling willen we laten zien dat het Oude Westen heel divers is. Of met andere woorden: dat er in het Oude Westen op heel veel verschillende manieren gewoon wordt. En dat dat er eigenlijk voor zorgt dat het Oude Westen zo aantrekkelijk wordt gevonden. We hebben 20 foto's laten maken van 20 verschillende huiskamers. En we hebben zo'n 100 'dierbare dingen' verzameld die mensen tijdelijk af wilden staan. Zoals iedere huiskamer zijn eigen cultuur heeft, zo heeft ieder 'dierbaar ding' zijn eigen herinnering. En bij elkaar zegt dat heel veel over hoe er geleefd wordt en wat er gevoeld wordt in de wijk". Paul is niet alleen één van de bedenkers van de tentoonstelling maar ook één van

de 'uitvoerders'. Paul: "Maar ik niet alleen hoor, Annelies de Weerd en Heleen Flier hebben elke woensdagmiddag de 'dierbare' dingen in ontvangst genomen en geregistreerd en Leni Arntzen van 'Isidoor en Schadek' is verantwoordelijk voor de vormgeving en Joop Reynhout heeft de foto's gemaakt".

Toekomst Oude Westen

De opening wordt gedaan door de directeur van de Nieuwe Unie, Jaap Boogaart. Aan Paul vragen we waarom de keus op hem is gevallen. Paul: "Nou dat is eigenlijk vrij simpel. De Nieuwe Unie heeft de meeste woningen in het Oude Westen en is zodoende een belangrijke partij. En er staat natuurlijk toch wel wat te gebeuren in de nabije toekomst. Dat merk je

al een poosje. Er zijn allerlei grootse plannen met betrekking tot het gebied vlak naast het Oude Westen. Dat zal allemaal zijn weerslag hebben op onze wijk. Nou als dan een Nieuwe Unie een hele andere toekomstvisie heeft dan bewoners van de wijk, dan kunnen er natuurlijk problemen ontstaan. Daar wordt trouwens een debat over georganiseerd hè, over die toekomst van het Oude Westen. Op dinsdag 24 april, ook in Calypso. Mensen die daar meer over willen weten moeten contact opnemen met iemand van de Aktiegroep. Maar ik ga nu weer verder, want ik heb eigenlijk geen tijd, het rad moet ik nog in de étalage zetten, de laatste kistjes moeten nog worden dichtgetimmerd,... dus je begrijpt...." We begrijpen het goed

en wij zijn erg nieuwsgierig geworden naar die tentoonstelling. De tentoonstelling is een initiatief dat ook onder "Rotterdam Culturele Hoofdstad valt.

INHOUD

Pagina 2

Van de straat geplukt, Fototentoonstelling, Hannie Leeuwenhart.

Pagina 3

Ver van Huis, Nieuwe verkeersregels, Woonkrant, Batavier.

Pagina 4 en 5 Turks

Pagina 6

Schatkist, Gedichten, Ophaaldagen ROTEB, Gaffel.

Pagina 7

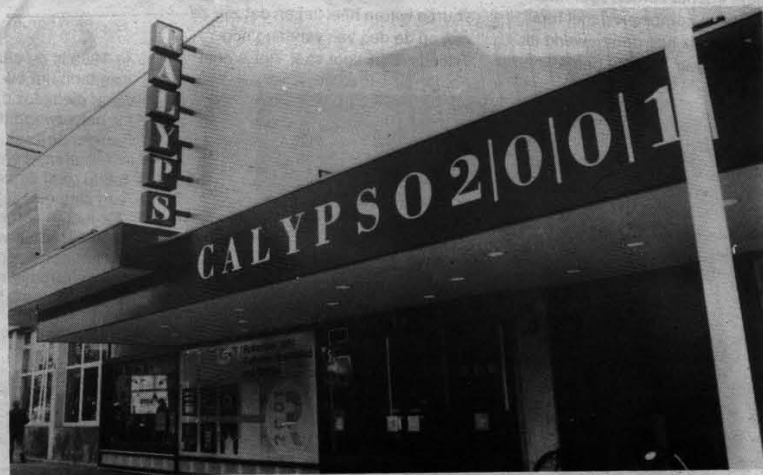
Opzoomere, Wijkbus, SMDC.

Pagina 8

Agenda, Duimdrop, Babylon-school, Nieuwe Unie

Geen tramverkeer op de W-Kruiskade / 1e Middellandstraat

Vanwege werkzaamheden aan de trambaan op de Vierambachtstraat en 2e Middellandstraat (voorbereidingen voor Trampus) is er tussen 17 april en 5 juni geen tramverkeer mogelijk op de W-Kruiskade / 1e Middellandstraat. De RET zet in deze periode bussen in. De bus rijdt via de W-Kruiskade naar het Centraal Station en vandaar via de Beukelsdijk-Heemraadssingel-Mathenesserlaan-'s-Gravendijkwal weer naar de W-Kruiskade. Passagiers die van Centraal Station naar de W-Kruiskade willen maken dus een omweg. De RET zal bewoners en winkeliers met folders, brieven en advertenties nader informeren over de werkzaamheden en omleidingen.. Let u op deze berichtgeving in verband met mogelijke wijzigingen.



Op zaterdag 19 mei 2001 wordt er door de Winkeliersvereniging een braderie gehouden op de Nieuwe Binnenweg.

Wijkbewoners en winkeliers zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden. Ook bij een braderie. Daarom krijgen wijkbewoners f. 100,- korting op hun kraam (t.w.v f. 125,-) en betalen zij zodoende slechts f. 25,- (1 kraam per huiskamer, er is een beperkt aantal kramen voor bewoners, dus op is op). Vanaf 2 april a.s. liggen de aanvraagformulieren op de balie van het Wijkkantoor Middelland.

land, Nieuwe Binnenweg 284 (weekenden en feestdagen gesloten). Telefonisch bestellen is helaas niet mogelijk. Na invulling, kunt u het formulier daar ook weer inleveren. Alleen volledig ingevulde formulieren worden in behandeling genomen. De sluitingsdatum is 27 april 2001. Er is een aantal spelregels aan deze actie verbonden. Wijkbewoners kunnen hun kraam

alleen voor 'huishoudelijke' doeleinden gebruiken en de verkoop mag absoluut geen commerciële bijbedoelingen hebben. Bederfelijke waar is door de Warenwet verboden en er wordt van alle standhouders verwacht, dat zij hun werkplek weer netjes achterlaten. Maar dat is natuurlijk vanzelfsprekend. Dus, heeft u een creatieve (thuis)hobby, blinkt u uit in 'kokenbakken' of hebt u nog spul-

tjes die u niet meer kunt gebruiken? Dan is onze braderie natuurlijk de ultieme gelegenheid om een en ander tegen een leuk prijsje aan de man te brengen. Wij hopen dan ook, dat u met ons mee wilt doen en gaan natuurlijk uit van goed baderie-weer.

Buurkrant Oude Westen, geen zinnig mens kan zonder

DE WOONKRANT GAAT GELD KOSTEN, ZIE PAGINA 3

Van de straat geplukt

In deze rubriek worden mensen die in Oude Westen wonen en werken geportretteerd

Ik kwam naar Nederland voor een beter leven, voor een betere toekomst

Precies op de afgesproken tijd komt ze binnen, met een gevulde tas voor de tentoonstelling 'Oude Westen Binnenste Buiten', die in april te zien is in het gebouw waarin vroeger Calypso zat. "Ik hoop dat dit - wijst naar haar tas- de bedoeling is" giebelt ze. Ze is pas 54 jaar geworden maar ziet er zeker tien jaar jonger uit: Sila Sewmangal.

Brood op de plank

"Ja, ik ben moeder van drie kinderen, drie zoons", vertelt Sila en vervolgt: "Twee ervan wonen ook hier in de wijk en één woont er in Vlaardingen". Sinds 1982 woont ze in de wijk. Sila: "Daarvoor woonde ik in Apeldoorn. Vanuit Suriname kwam ik met mijn man naar Nederland. Mijn twee kinderen bleven bij mijn ouders in Suriname. Ik kwam naar Nederland voor een beter leven, voor een betere toekomst. Want geen werk hebben in Suriname betekende: geen brood op de plank. Dus kon je ook je kinderen niet verzorgen. Eerst woonden we op kamers in Enschede. Daarna verhuisden we naar Apeldoorn, daar woonden mijn zussen ook, die zaten in de verpleging. We huurden er een zomerhuisje. Ongeveer een jaar later, we hadden ondertussen werk gevonden, ik bij de 'ten Cate fabriek', konden we een flat huren. Toen zijn ook mijn twee zoons overgekomen". Later ging Sila bij 'Zwitsal Erofako' werken. Dat was dicht bij huis en ze was zo beter in staat om het zorgen voor haar kinderen te combineren met haar werk. Sila: "Ik heb doorgewerkt tot de laatste dag. In 1979 ben ik

afgekeurd. Ik had een versleten nekzwervel".

Buren

Vanwege medische problemen moest Sila regelmatig voor behandeling naar Dijkzigt. Dat op en neer reizen werd haar te zwaar. Dus ze besloot om naar Rotterdam te verhuizen. Het was toen 1982. Sila: "Ik wilde dicht bij de 'Kade' wonen. Daar kwam ik veel van mijn eigen volk tegen en dat vond ik heel fijn. Want in Apeldoorn miste ik dat erg. In heel Apeldoorn woonden hooguit 8 Hindoestaanse gezinnen, dus kun je wel nagaan. Eerst woonden we in de Josephstraat in een oudbouwwoning, echt een hele oude woning... Ik moest in het begin wel wennen hoor. Al die trams, het lawaai, de drukte. Ik had ook last van angstgevoelens omdat ik niemand kende, ook mijn buren niet. Dat vond ik moeilijk. Maar toen ik éénmaal in de Gouvernestraat een huis kreeg, twee jaar later, ging het beter. Ik zocht steeds meer contact, ook met de buurtwinkel. Ik kreeg vriendinnen, ook Creoolse. En mijn buren waren heel lief en dat zijn ze tot op de dag van vandaag nog steeds. Stuk voor stuk. Het is heel

helangrijk om goeie buren te hebben, weet je dat? ik zou niet ergens anders willen wonen. Ik heb een mooi huis, fijne buren, de kade in de buurt, het centrum. Als ik ergens anders ga wonen ben ik bang dat dit allemaal ga missen".

Moeder

Sila woont min of meer alleen, haar kinderen zijn de deur uit. Min of meer omdat haar moeder heel vaak bij haar logeert. Sila: "Ja, ze is het liefst bij mij. Eigenlijk woont ze in Apeldoorn, waar ook de meeste van mijn broers en zussen wonen. Maar sinds mijn vader is overleden is ze vaker bij mij. Ze vindt het niet leuk om alleen te wonen. Soms logeert ze ook bij mijn zussen of broers. Maar het liefst is ze bij mij. Ik denk omdat ik de oudste ben en bij mij is het ook rustig. We kunnen goed met elkaar opschieten".

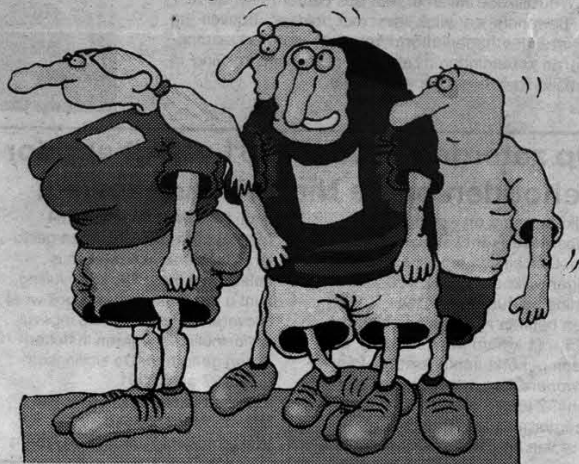
Naast moeder en dochter is Sila ook nog oma. Sila: "Ik heb vier kleinkinderen, eentje van 14, eentje van 12 die wordt bijna 13, eentje van 9 en eentje van 7. Ook dat vind ik erg leuk, oma zijn. Wanneer we als afsluiting vragen of er nog iets is dat Sila zich zou wensen hoeft ze niet lang na te denken over haar antwoord: "Een goed leven voor iedereen, zonder pijn en verdriet, zonder verslaving en ruzie en vrede voor iedereen".

COLOFON

Lay-out en Foto's
Han Snaaijer
Typewerk Iris van Schaik
Eindredactie Sjaan Schaap
Teksten Wim Roovers, Sjaan Schaap, Hannie Leeuwenhart, Osman Dogan, Wilma Kruger Roteb, Duimdrop, Batavier Winkeliersvereniging, SMDC en vele andere.
Drukkerij Maasluise Courant

Fototentoonstelling in het Medische Centrum

In 1989 is de eerste zeskamp georganiseerd in het Wijkpark. Aanleiding was toen het 80-jarig bestaan van de Maatschappij voor Volkswoningen. Vanaf die tijd is de zeskamp jaarlijks gehouden. Op verzoek van de politie is halverwege de jaren negentig de regel afgeschaft dat de winnaar de volgende zeskamp organiseert. Aan de zeskamp nemen jong en oud, instellingen, diensten, bewoners en politici deel van alle nationaliteiten. In totaal rond de tien teams met 100-150 mensen. De onderdelen variëren van simpele, zelfbedachte spelletjes tot zeepheffingen en luchtkussens. En niet te vergeten het touwtrekken en de eierrace. Hoewel alle teams atuurlijk willen winnen staat toch de ontmoeting en de sfeer voorop, zelfs als het eens een keer regent. De laatste jaren maakt de zeskamp, naast de rommelmarkt, muziek en hapjes en drankjes, deel uit van het programma van het zomerfeest in het Wijkpark. In 2001 wordt de zeskamp gehouden op 30 juni. De foto's zijn gemaakt door Han Snaaijer, en zijn eigendom van Aktiegroep Het Oude Westen.



Ik wilde dicht bij de "Kade" wonen. Daar kwam ik veel van mijn eigen volk tegen en dat vond ik fijn. Want in Apeldoorn miste ik dat erg. In heel Apeldoorn woonden hooguit 8 Hindoestaanse gezinnen, dus je kun wel nagaan.

Hannie
Leeuwenhart

rubriek

WIE ZIJN ER IN DIT LAND NU EIGELIJK GEK GEWORDEN?

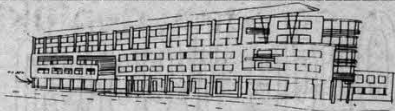
Boeren, natuurbeschermers en dierenliefhebbers maken zich grote zorgen. Wie zijn er in dit land nu eigenlijk gek geworden? Varkenspest, dioxinekippen en nu weer bse en mkz. Gigantische aantallen dieren worden vernietigd alsof het rotte tomaten zijn, een middeleeuws ritueel, brandstapels. De ziekte kon in een dag van Frankrijk in Nederland zijn, normaal gesproken, en dat is nu ook gebeurd. Niemand zou het met opzet doen, of je moet zo gek zijn om een potje speeksel uit Engeland mee te nemen om de boeren hier tienduizend gulden lichter maken en te zeggen, betalen, of we smeren je stal onder.

Maar ook beelden van het grote dierenogenot zijn te vinden in een slagerij (Breda) Gewoon op televisie, varkens in de modder zichtbaar in hun element. In een houten stal, staan koeien met de neus diep in het hooi. Ze loeien van genot. Zoveel dierenvreugde kan haast niet. Ze stonden met de gedachten dat ze hier nog veilig zijn en er geen brandstapels zijn.

Toch is de mkz in Nederland uitgebroken. Sinds 1991 werd er niet meer tegen gevaccineerd, omdat Japan en de VS geen vlees van gevaccineerde dieren willen. Daardoor is het risico van een uitbraak hoe dan ook toegenomen. "Volgens de Minister van Landbouw is er veel voor te zeggen om de verplichte vaccinatie weer in te voeren. In sommige landen is mond- en klauwzeer een inheemse ziekte. Daardoor loop je voortdurend het risico dat iemand die in dat land is geweest, de ziekte mee naar huis neemt."

Wat ik me afvraag is wat er bij de fricadel en berenklauw-etende mens door zijn hoofd gaat, de brandstapels of het onschuldige dierenogenot.

Een "thuis" ver van huis.



Aan de rand van onze wijk ligt een modern gebouw waar, als je er niet hoeft te zijn ongemerkt aan voorbij loopt.

Toch staat het er al sinds 1995 en is het van groot regionaal belang. Rochussenstraat 23 Het **Ronald Mc Donald Huis Sophia Rotterdam**.

Wat is een Ronald Mc Donald Huis?

Het laat zich het best omschrijven als een "thuis" ver van huis. Het is een tijdelijk huis voor ouders, broertjes en zusjes van een ziek kind dat in het Sophia ziekenhuis is opgenomen. Het geeft zo de ouders de kans om vlakbij hun kind in het ziekenhuis te kunnen zijn, om zo vaak als nodig op bezoek te gaan en het kind te troosten en te steunen.

Het Rotterdamse Ronald Mc Donald Huis.

Via een centrale hal, die gedeeld wordt met het W.B.R. ga ik de lift in naar de 3^e etage waar direct al blijkt dat dit een andere wereld is. Vrolijke

kleuren zonder schreeuwerig te zijn. Een stilte en rust die bijzonder weldadig aandoet en waar de ouders zichzelf kunnen zijn.

Door de huismanager Yvonne de Klerk wordt er op gewezen hoe belangrijk het voor de ouders is om zo dichtbij hun zieke kinderen te kunnen zijn. In het Ronald Mc Donald Huis in het Oude Westen zijn 27 kamers, waar kan worden overnacht en waar gebruik kan worden gemaakt van een eigen keuken en wasruimte. Dit alles is mogelijk door de giften die het huis regelmatig krijgt. Ook zijn er steeds vaker ziektekostenverzekeringen die een deel van de kosten betalen.

Via de stichting Holland Intercare verblijven er ook regelmatig ouders

van kinderen uit Suriname of de Ned. Antillen.

Vol bewondering vertelt Yvonne de Klerk over de 70 vrijwilligers die er voor zorgen dat alles gladjes en in vier ploegen verloopt. De Klerk: "zonder de vrijwilligers zou het hier heel wat minder soepel verlopen, we kunnen ze dan ook niet dankbaar genoeg zijn".

De Ronald Mc Donald Huiskamer.

Nieuw in Nederland is het Huiskamer project speciaal voor kinderen. Dit project biedt in het Sophia Ziekenhuis dagopvang aan broertjes en zusjes van kinderen die opgenomen zijn of voor een

poliklinische behandeling komen. De dagopvang kan variëren van enkele uren tot de hele dag. Het is een uniek project waar de broertjes en zusjes door enkele beroepskrachten, geassisteerd door vrijwilligers, bezig gehouden worden. Voor elke leeftijd is er speelgoed aanwezig en tevens zijn er gerichte activiteiten.

Op 7 April wordt de Ronald Mc Donald Huiskamer door burgemeester Opstelten geopend.

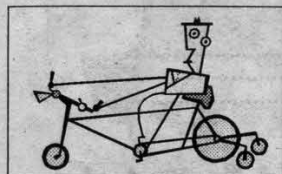
Dan heeft het Oude Westen er weer een aanwinst met regionale uitstraling bij.

Nieuwe verkeersregels

Per 1 mei 2001 wordt er een nieuwe verkeersregeling van kracht. De belangrijkste wijziging is dat alle verkeer van rechts, dus ook fietsers en bromfietzers, voorrang krijgt. Deze voorrangsregel kent echter een uitzondering. Enkele jaren geleden is het grootste deel van het Oude Westen door de aanleg van plateaus en de plaatsing van borden een zogenaamd verblijfsgebied geworden met een maximale snelheid van 30 kilometer per uur. Een aantal belangrijke wegen, waaronder de Nieuwe Binnenweg en de West-Kruiskade, wordt beschouwd als verkeersaders. Hier is de snelheid maximaal 50 km. per uur en krijgt men voorrang op verkeer dat uit de 30 km-zone komt. Iedereen die uit de zijstraten komt moet dus voorrang verlenen aan verkeer op de Nieuwe Binnenweg en de West-Kruiskade/1^e Middellandstraat.

Om bekendheid te geven aan deze nieuwe regeling zal er zowel landelijk als in Rotterdam een campagne worden gevoerd. Bewoners van het centrumgebied (Oude Westen, Cool, Stadsdriehoek en Scheepvaartkwartier) kunnen voor meer informatie en vragen terecht op een informatiebijeenkomst over de verkeersregeling. Deze wordt gehouden op donderdag 19 april om 19.30 uur in de Schotse Kerk, Schiedamse Vest 121.

Belangstellenden kunnen voor meer informatie contact opnemen met de Buurtwinkel (tel. 4361700, Martin den Hartog)



Buurkrant Oude Westen, geen zinnig mens kan zonder

Gym

Zo blijft u lenig! Voor 55 plussers!



Schrijf u in!

Tijd : maandag 13.00 - 14.00 uur

Waar : clubhuis de Gaffel

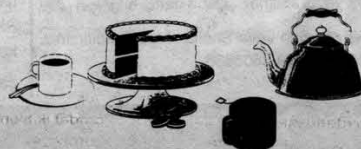
Info : inschrijving Maandag en Donderdag tussen 9.00 en 17.00 uur en de laatste Dinsdag van de maand tussen 17.00 en 20.00 uur bij de gastvrouw in de kantine van de Batavier.
tel : 2805882 of 28055886



Ontwerp: Repro de Batavier 12-83-2001

koffieochtend

Voor 55 plussers!



Gezellig met elkaar koffie en thee drinken! Schrijf u in!

Tijd : Woensdag 10.00 - 11.00 uur

Waar : In de kantine van het Educatief Centrum de Batavier.

Info : informatie kunt u krijgen op Maandag en Donderdag tussen 9.00 en 17.00 uur en de laatste Dinsdag van de maand tussen 17.00 en 20.00 uur bij de gastvrouw in de kantine van de Batavier.
tel : 2805882 of 28055886



Ontwerp: Repro de Batavier 13 maart, 2001

De Woonkrant gaat f.2.95 kosten

Woonselect Rijnmond wil op 3 mei a.s. de verspreiding van de woonselectkrant veranderen. Zo zal een groot aantal gratis uitgifte punten vervallen, zoals bij de Buurtwinkel in de Gaffelstraat. Alleen bij de Woningbouwcorporaties en een paar extra steunpunten zal het magazine nog gratis beschikbaar blijven.

Bij andere afhaalpunten moet voor de krant f. 2,95 betaald worden.

Als u het daar niet mee eens bent, vul dan onderstaande strook in en lever hem in bij de Buurtwinkel, Gaffelstraat 1.

Wij sturen de strookjes door naar het Steunpunt Wonen, daar worden ook de reacties uit de andere wijken verzameld. Bij voldoende protesten zullen de reacties aangeboden worden aan wethouder Herman Meier.



Ik ben het niet eens dat ik moet gaan betalen voor de woonselectkrant.

Naam:

Adres:

Oude Westen gazetesi mahalle

**55 VE ÜZERİ YAŞAKİLERE
BİLGİSAYAR KURSU**
(computercursus voor 55 plussers)



Mahallemiz kuruluşu Batavier 'de her cuma günü bilgisayar kursları verilmektedir. Her blok toplam 3 ders olup ücreti 30 guldendir. Kurslar, windows 98, Internet ve E-mail dersleri olarak her ayın ilk üç cuma günlerinde verilecektir. Kurslara katılmak isteyenler pazartesi ve perşembe günleri saat 9.00 ile 17.00 arasında Educatief Centrum De Batavier'e (Batavierenstraat 15-35) bizzat giderek kayıtlarını yaptırabilirler. Daha geniş bilgi için müracaat için Bep veya Sheila ile görüşebilirsiniz. Tel: 2805882 veya 2805886.

" OUDE WESTEN'İN İÇİNE BAKIŞ " SERGİSİ

Uitnodiging

Aktiegroep Oude Westen bestaat 30 jaar Rotterdam is de culturele hoofdstad van Europa in 2001, samen met Porto in Portugal Om deze feestelijke gebeurtenissen te vieren organiseert Aktiegroep Oude Westen de tentoonstelling.

'Het Oude West

De tentoonstelling laat iets zien van wat met foto's van 20 huiskamers en met 1

Het Oude West

organisatie: Aktiegroep Oude Westen, Rotterdam Culturele Hoofdstad

Nihayet 31 mart tarihi geldi ve mahallemiz " Oude Westen Binnenste Buiten " sergisi açılıyor. Rotterdam'da, Rotterdam 2001 kültür şehri doğrultusunda başlatılacak olan bu sergi mahallemiz ikametçisi sayın Paul Claessens tarafından düşünülmüştür. Paul aynı zamanda Aktiegroep gönüllülerinden birisi olup, bir çok konuda mahallemiz çıkarları doğrultusunda çeşitli çalışmalar yapmaktadır. Mariutweg'de eski

opening
tentoonstelling
zaterdag 31 maart
om 16.00 uur
in Calypso



De tentoonstelling is te zien in Calypso
Mauritsweg 4, Rotterdam
van 31 maart tot en met 27 april 2001

sinema olan CALYPSO 'da kurulacak olan bu sergide, mahallemiz konutları içinde çekilmiş olup, değişik kültürlerden mesajlar veren 20 fotoğrafın yanında, mahallemiz insanlarında unutulmayan hatıraları olan 100 adet hatıra anılarında ayrıca sergilenecektir. Her ne kadar sayın paul bu sergiyi düşünmüş olsada, serginin gerçekleşmesinde Aktiegroep gönüllülerinden sayın Annelies de Weerd en Helee Flierin katkıları çok büyüktür. Sergide sergilenen fotoğraflar ise birçok fotoğraf kitapları olan sayın Joop Reynhout tarafından çekilmiştir. Serginin şekil ve kordinesinden Leni Arntzen'e "Isidoor en Schadek" sorumludur. Sergi 31 mart 2001 Cumartesi günü mahallemiz ev sahibi De Nieuwe Unie genel müdürü sayın Jaap Boogaart tarafından saat 16.00'da yapılacaktır



MAHALLEMİZ YAŞLILARI DİKKATİNE!!!



**Sizleri, 12 nisan perşembe günü saat 19.00'da
BUURTWINKEL'DA (Gaffelstraat 1)**

YEMEKLİ OLARAK YAPILACAK OLAN "YAŞLILARA KONUT VE SAĞLIK YARDIMI" konulu toplantımıza davet ediyoruz.

TOPLANTI KONULARIMIZ

- Yaşlılara konut ve kira yardımı
- Konut içine ücretsiz olarak yaptırabileceğiniz yardımcı araçlar.
- Yaşlılara sağlık konusunda yardımlar.
- Arzularınız?



Toplantımızın yemekli olması dolayısı ile katılmak isteyenlerin bu formülü doldurduktan sonra en geç 8 nisan tarihinden önce Osman Doğan 'a vermeleri önemlidir.

Toplantıya katılmak istiyorum ve:

Adım:.....
Aresim:.....
Telefon numaram

Uitnodiging voor thema avond ZORGVOORZIENINGEN EN WONEN IN CENTRUM op 12 april van 19.00 uur bij de Aktiegroep Oude Westen. Bu konuda daha geniş bilgi için müracaat: Osman Dogan tel:436 17 00

INFORMATIE MIDDAG
in
HET KRUISPUNT
55+
?
met live muziek, hapjes en drankjes
OP DINSDAG 17 APRIL 2001 OM 13.30 UUR

HET KRUISPUNT
BILGILENDİRME TOPLANTISI
55+
?

17 nisan
salı günü
saat 13.30'da

müzikli ve yemekli
toplantımıza
hepiniz davetlisiniz

JULLIE ZIJN VAN HARTE WELKOM!!!
Adres: West Kruiskade 50
voor meer info tel:436 75 65 mw. Wijne

daha geniş bilgi için müracaat
toplantı adresi: West Kruiskade 50
tel:436 75 65 Wijne hanımı sorun

stichting

Maatschappelijke Dienstverlening
Centrum

Mahalleimiz kişisel yardım kurumu SMDC kurumunun geçen sene DE BATAVIER binasında baslatmış olduğu mahalle halkına randevusuz konuşma günü ve saatinde değişiklik yapmış olup, konuşma saati bundan böyle 12 mart 2001 pazartesi tarihinden itibaren geçerli olmak üzere her pazartesi günü saat 15.30 - 17.00 arası yapılacaktır.

Bu konuşma saatine her türlü problemlerinizi gelebilirsiniz.

Hollandaca lisanını yeterli derecede konuşamıyan Türk kadınlarına ise ayrıca SMDC binasında, her pazartesi günü saat 13.15 - 14.45 arasında konuşma saati 8 ocak 2001 tarihinden itibaren aralıksız olarak SMDC / AKTIEGROEP is birliği ile devam etmektedir.



KONINGINNEDAG İÇİN TEZGAH KİRALAMAK (vrijmarkt op Koninginnedag)

Her yıl kraliçenin doğum günü ile ilgili olarak 30 nisan tarihinde Rotterdam belediyesi tarafından, büyük çapta ikinci el pazarı kurulmaktadır. Bu

pazarda tezgah kiralamak isteyen herkes Dinst Marktweze kurumuna müracaat edebilirler. Bu kurumun adresi : Westersingel 19 telefon

4400888. Tezgahlar ticari olmayan kişilere ve çocuklara ücretsiz olup ticari kişilerin tezgah başına 74,25 ödemeleri gerekiyor.

VRIJMARKT OP KONINGINNEDAG

Het centrum van Rotterdam zal op Koninginnedag, maandag 30 april, voor een groot deel weer door de welbekende vrijmarkt worden ingenomen. Voor traditionele

zolderverkoop en verkoop van zelf vervaardigde artikelen door particulieren alsmede verkoop door kinderen is geen aanvraaggeld verschuldigd. Wie de beschikking wil krijgen over

een standplaats, moet hiervoor een aanvraag indienen bij de dienst Marktwezen, Westersingel 19. Tel: 4400888

TATİLLERDE ROTEb'İN ÇÖP TOPLAMA GÜN VE SAATLERİ (verschoven ophaaldagen 2001)

Rotterdam temizlik kurumu ROTEb tatil günlerinde çöp toplama tarih ve saatlerini geçici olarak düzenlemiş olup bu gün ve saatler aşağıda gösterilmiştir.

Tweede Paasdag
Koninginnedag
Hemelvaartsdag
Tweede Pinksterdag
Kerst

pazartesi 16 nisan çöpleri
pazartesi 30 nisan çöpleri
donderdag 24 mayıs çöpleri
pazartesi 4 haziran çöpleri
salı ve çarşamba 25-26 aralık çöpleri perşembe ve cuma 27-28 günleri toplanacak

17 nisan salı günü toplanacak.
01 mayıs salı günü toplanacak.
25 mayıs cuma günü toplanacak.
5 haziran salı günü toplanacak.





"Uit de schatkist van het Oude Westen"

Deel 3 nu te koop voor fl.10.00

Deel 1 en 2 voor f.17.50

Deel 1,2, en 3 voor fl.22.50

In dit boekje staan verhalen van mensen die in het Oude Westen wonen of werken.

De boekjes zijn te koop bij de Aktiegroep Het Oude Westen, Gaffelstraat 3.

zingen

voor 55 plussers



Liedjes van vroeger o.l.v. een accordeonist

Tijd : maandag 14.00 - 15.00 uur

Waar : clubhuis de Gaffel

Info : inschrijving Maandag en Donderdag tussen 9.00 en 17.00 uur en de laatste Dinsdag van de maand tussen 17.00 en 20.00 uur bij de gastvrouw in de kantine van de Batavier. tel: 2805882 of 28055886

soos

Voor 55 plussers



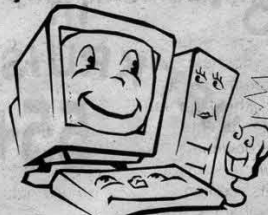
Ontmoeting en gezelligheid

Tijd: vrijdag: 13.00 - 16.30 uur elke week
zondag: 13.00 - 16.30 uur om de week

Waar: Clubhuis de Gaffel

Info: informatie kunt u krijgen op maandag en donderdag tussen 9.00 tot 17.00 uur en de laatste dinsdagavond van de maand van 17.00 tot 20.00 uur bij de gastvrouw in de kantine van de Batavier. Tel: 2805882 of 2805886

Volledige 55plus cursus



Ua mee met de tijd! Doe mee!!

Op vrijdagmiddag starten wij een 55+ cursus van tien lessen.

Per les 1½ uur van 12.30 tot 14.00 uur
Digitale vaardigheden met 3 boeken!

fl. 120,- met
fl. 170,- zonder R'dam pas

Let op!
Bij genoeg inschrijvingen start de cursus op 1 april! 2001



Educatief Centrum De Batavier
Batavierenstraat 15-35
(vlakbij het Centraal Station)

Inschrijvingen en informatie op maandag en donderdag tussen 9.00 uur en 17.00 uur bij onze gastvrouw in de kantine.

Vragen naar Bep of Sheila.
Tel: 2805882 of 2805886

Poetry Internationaal en Roteb organiseren een dichtregel-prijsvraag.

Poetry International en Roteb geven Rotterdamers de kans hun zelfgemaakte dichtregel een jaar lang op een vuilniswagen door Rotterdam te zien rijden. Vanaf vrijdag 2 maart tot en met maandag 9 april kunnen de gedichten worden opgestuurd naar Stichting Poetry International. Aanleiding is het 125-jarig bestaan van het reinigingsbedrijf.

Een jury bestaande uit dichter Rien Vroegindewij, Roteb-directeur Kees Voormolen, en Poetry International medewerker Liesbeth Huijer kiest het winnende gedicht. Daaruit wordt een pakkende regel gekozen die wordt geplaatst op een Roteb-wagen. Gekozen wordt voor een vuilniswagen die in de woonwijk van de winnaar rond rijdt. In totaal kunnen vier winnaars gekozen worden. Roteb heeft namelijk vier reinigingsbedrijven: Noord, Midden, Zuid en Oost. In ieder gebied komt een winnende dichtregel rond te rijden. Van ieder reinigingsbedrijf

Verschoven ophaaldagen van de Roteb in 2001.

Tweede Paasdag maandag 16 april
Koniginndag maandag 30 april
Hemelvaartsdag donderdag 24 mei
Tweede Pinksterdag maandag 4 juni
Kerst dins-en woensdag
 25 en 26 december
Nieuwjaarsdag dinsdag 1 januari 2002

wordt dinsdag 17 april
wordt dinsdag 1 mei
wordt vrijdag 25 mei
wordt dinsdag 5 juni
wordt donder- en vrij-
dag 27 en 28 december
wordt woensdag 2 janu-
ari 2002.

Op de verschoven ophaaldagen kan de vuilnisman vroeger langskomen dan mensen gewend zijn. Het huisvuil moet op deze dagen daarom vroeger buiten worden gezet, namelijk al voor 07.00 uur. Goede Vrijdag 13 april en zaterdag 5 mei zijn geen feestdagen voor Roteb. Het huisvuil wordt

dan gewoon opgehaald en de Retourshops en Milieuparken en -brengstations zijn geopend. Op Koniginndag, maandag 30 april, zijn de Milieuparken en -brengstations wel gesloten. De retourshop volgt op deze dag de openingstijd van de naastliggende supermarkt. Op Hemel

vaartsdag, donderdag 24 mei, zijn alle Roteb-voorzieningen gesloten. Met vragen over de dienstverlening, kunt u terecht bij de afdeling Communicatie, tel. 010-2458384 of informatie @roteb.rotterdam.nl.

ondersteunt een chauffeur belader de jury bij het kiezen van het winnende gedicht. Hij wil natuurlijk wel inspraak hebben over de regel die op "zijn" wagen wordt geplakt.

Rotterdamers kunnen vanaf zaterdag 2 maart hun zelfgeschreven gedicht inleveren bij Poetry International. Echte eisen worden niet gesteld aan de gedichten. Uiteraard mag er geen sprake zijn van plagiaat, wonen de dichters in Rotterdam en natuurlijk is het extra bijzonder als het gedicht past in de sfeer van Roteb en Rotterdam. Eind april is de bekendmaking van de winnende dichtregels. Meer informatie is te vinden op www.roteb.rotterdam.nl en Stadstext 777.

Kandidaten kunnen hun gedicht opsturen naar:
Stichting Poetry International
t.a.v. Liesbeth Huijer
William Boothlaan 4 3012 VJ
Rotterdam huyer@poetry.nl

**Buurkrant Oude Westen,
geen zinnig mens kan zonder**

Het Opzoomerseizoen is weer gestart.

Eurobonnen, Kerstbomen, wijksporndag, Driegangen-diners en een Ontdekkingsreis

Als symbool is teruggegrepen op de hoed, die staat voor het elkaar groeten. Het programma biedt iedereen de mogelijkheid om aan bepaalde onderdelen deel te nemen: individuele bewoners, groepjes straatbewoners, maar ook organisaties als scholen, buurhuizen en speeltuinen. Voor organisaties geldt als extra voorwaarde dat ze samenwerken met een andere groep. Bijvoorbeeld een school die gezamenlijk kerstfeest viert met een verzorgingstehuis.

Eurobon

Voor bewoners die zich willen inzetten voor hun straat is er weer de bekende bon. Dit jaar een bon ter waarde van 123 euro (fl. 270,-). Afgelopen jaar hebben zo'n twintig straten / groepen in het Oude Westen meegedaan. Deze mensen hebben thuis bericht ontvangen. Nieuwe groepen kunnen zich aanmelden in de Buurtwinkel, Gaffelstraat 1.

Kerstboom

In december kunnen straten of organisaties een kerstboom aanvragen en er een feestje rond organiseren. Dit feestje kan ook rond het suikerfeest gegeven worden. Voor de kosten kan een bon aangevraagd worden.

Wijksporndag

Het sportieve element in het Opzoomeren krijgt een vervolg met de Wijksporndag. Iedere wijk organiseert een dag waarop buurtbewoners aan verschillende sporten en spelen (jeu de boules, straatvoetbal, pleintjesbasketbal, zeskamp) kunnen deelnemen. Zowel oud als jong, man en vrouw kunnen meedoen. De winnaars op die dag gaan door naar een voorronde in het centrumgebied en mogelijk naar een stedelijke finale.

Eet smakelijk

Wie meer van eten houdt kan ook aan haar of zijn trekken komen. In

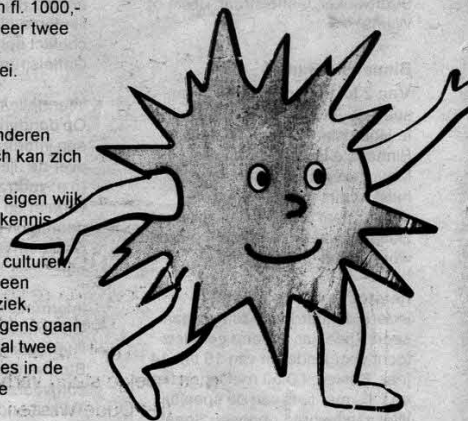
het kader van culinaire hoofdstad kunnen enkele straten per wijk een driegangen-diner voor 50 mensen organiseren. Voorwaarde is dat er minimaal twee culturen bij betrokken zijn en dat het buiten plaats vindt. De initiatiefnemers krijgen ondersteuning, inventaris (tafels en stoelen e.d.) en een onkostenvergoeding van fl. 1000,-. Per wijk kunnen ongeveer twee straten aan bod komen. Aanmeldingen voor 1 mei.

Ontdekkingsreis

Een groep van 15-30 kinderen (leeftijd 10-12) met coach kan zich aanmelden om op een ontdekkingsreis door de eigen wijk gaan. Zij maken daarbij kennis met de verschillen en overeenkomsten tussen culturen. De kinderen kiezen zelf een thema, bijvoorbeeld muziek, kleding of geloof. Vervolgens gaan ze op bezoek bij minimaal twee instellingen of organisaties in de buurt om een opdracht te

vervullen. Ook hier geldt aanmelden voor 1 mei.

Voor alle onderdelen kunnen belangstellenden contact opnemen met de Buurtwinkel (Martin den Hartog, tel. 4361700) voor meer informatie en aanmelding.



De Wijkbus centrum

Verzorgt al meer dan tien jaar vervoer voor ouderen in het Oude Westen, Cool en Stadsdriehoek. De bus voorziet in een behoefte van hulpbehoevende ouderen en haalt hen uit een isolement. Bijvoorbeeld door hen te vervoeren naar activiteiten in de wijk, een kennis of de markt.

De wijkbus is afhankelijk van subsidies en sponsoring door het bedrijfsleven. De bus rijdt op werkdagen van negen tot halfvijf.

weekenden op straat geparkeerd. In november vorig jaar werd met behulp van fondsen en donaties een nieuw bus aangeschaft. In het



De overige tijd werd de bus altijd geparkeerd in parkeergarage Engels. Dit gebeurde jaren lang zonder dat daar een vergoeding voor betaald hoefde te worden. Om ouderen goed te kunnen vervoeren is de hoogte in de bus aangepast tot stahoogte. Deze hoogte van 2.60 meter laat parkeren in de meeste parkeergarages in het centrum niet toe. Parkeergarage Engels was wel toegankelijk en daar werd dan ook dankbaar gebruik van gemaakt.

Niet langer welkom

Enige tijd geleden werd de parkeergarage verkocht aan het Groothandelsgebouw. Ondanks mondelinge toezeggingen vooraf, bleek de bus niet langer welkom. Met een opzegtermijn van 1 week werd de bus op straat gezet. Voor enige tijd werd er een noodoplossing gevonden. Verpleegtehuis Antonius Binnenweg was bereid om de bus tijdelijk op de binnenplaats te huisvesten maar dit is niet langer mogelijk. Sinds vorige week staat de bus 's avonds en in de

centrum van Rotterdam is de kans op schade en vandalisme erg groot. De wijkbus en vooral de klanten van de wijkbus zouden enorm gedupeerd zijn wanneer de bus beschadigd raakt. Niet alleen de financiële schade is groot maar ook moet de bus iedere keer uit de roulatie om gerepareerd te kunnen worden. Waardoor klanten niet vervoerd kunnen worden.

Een dringend beroep

De Stichting Wijkbus doet daarom een dringend beroep op particulieren en bedrijven in het centrum van Rotterdam die over een veilige, liefst overdekte, parkeergelegenheid van minimaal 2.654m hoogte beschikken om deze in de avonden en weekenden ter beschikking te stellen van de Wijkbus. De Wijkbus staat nu letterlijk in de kou!

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met Hanneke Vliet Vlieland, coordinator Hulpdienst & Wijkbus. tel. 010 4369047

Met welke problemen en vragen kunt u bij het Algemeen Maatschappelijk Werk terecht



Met ingang van september van het vorig jaar heeft het algemeen maatschappelijk werk in samenwerking met Educatief Centrum de Batavier een spreekuur geopend. Het spreekuur wordt uitgevoerd door de Stichting Maatschappelijke Dienstverlening Centrum (SMDC).

De spreekuurtijd is gewijzigd. Het spreekuur vindt met ingang van 12 maart aanstaande plaats op maandag van 15.30 uur tot 17.00 uur.

Het spreekuur op de woensdag is hiermee komen te vervallen. U hoeft geen afspraak te maken voor dit spreekuur. U heeft ook geen verwijzing nodig en de hulpverlening is gratis.

Wat doet het Algemeen Maatschappelijk Werk? Bij het algemeen maatschappelijk werk werken maatschappelijk werkers die zijn opgeleid om mensen te helpen bij het vinden van een oplossing voor hun problemen. Met welke problemen en vragen kunt u bij het Algemeen Maatschappelijk Werk terecht?

In principe kunt u terecht met alle soorten vragen, bijvoorbeeld: *relaties: problemen met uw partner, ouders en kinderen. *Gevoelens van eenzaamheid.

*Financien: schulden, problemen, met uw inkomen of uitgaven.

*Verwerking na ingrijpende gebeurtenissen: het overlijden van een dierbare, echtscheiding, incest, of andere vormen van mishandeling (lichamelijk, geestelijk, seksueel).

* Gezondheid: lichamelijke klachten die met spanning te maken hebben, omgaan met ziekte.

*Conflicten met instanties (bijvoorbeeld met woningstichting of de Sociale Dienst).

*School: problemen met een leerkracht of met leerlingen.

*Opvoedingsproblemen.

*Problemen met het werk, collega's, het niet hebben van een baan, afgekeurd zijn.

Let wel: dit zijn slechts voorbeelden.

Belangrijk: blijf er niet te lang mee lopen!!!!

Hoe eerder u met uw problemen komt, des te beter het is. Het is dan minder moeilijk iets te veranderen en oplossingen te vinden voor uw probleem.

Het maatschappelijk werk kent een geheimhoudingsplicht en een klachtrecht.

Adres van de Batavier:
Batavierenstraat 15-35.
Tel. 2805888.
Tel. SMDC: 4363060

**Buurkrant Oude Westen,
geen zinnig mens kan zonder**

AGENDAGENDAGENDAGENDAGEND

berichten en aankondigingen voor de wijkagenda zijn welkom in de Buurtwinkel, Gaffelstraat 1 (Han of Wilma)

speelgoedmarkt

Op woensdagmiddag 11 april, van 13.00- 15.00 uur is er weer speelgoed- en kinderklledingmarkt in de Speeltheek, Gaffelstraat 1 De speeltheek verkoopt daar afgeschreven speelgoed. U kunt zelf ook spulletjes verkopen (alleen speelgoed en kinderkleden). Een tafeltje kost f 5,-; reserveren in de Buurtwinkel, Gaffelstraat 1 (Rita of Wilma)

Binnenste Buiten

Van 2 tot en met 27 april organiseert de Aktiegroep, i.s.m. Culturele Hoofdstad de tentoonstelling Binnenste Buiten in Calypso, Mauritsweg 4. Met foto's van 20 huiskamers en 100 "dierbare dingen" laat de tentoonstelling iets zien van wat er beleefd en gevoeld wordt in het Oude Westen.

fietsocht voor kinderen

Iedere donderdagmiddag organiseert Speeltuin Weena een fietsocht voor kinderen van 10 t/m 14 jaar. Kosten: f 0.50 met eigen fiets en f 1,- met fiets van de speeltuin. Wel van tevoren opgeven. Speeltuin weena, Diergaardesingel 50; tel. 4144890

voetbaltoernooi

Op 2 en 3 mei is er op speeltuin Weena een voetbaltoernooi; op woensdag voor 6 t/m 10 jaar; op donderdag voor 11 t/m 14 jaar. Opgeven voor 1 mei, met een team of alleen. Er kunnen 8 teams meedoen.

vrijwilligers vkinderkamp

In de eerste week van de zomervakantie, van 23 tot 27 juli organiseert de Gaffel zoals elk jaar een vakantiecamp voor kinderen van 4-12 jaar. Met hulp van vrijwilligers wordt met de kinderen een fijne week doorgebracht in de bossen van Brabant. Wie het leuk vindt om als vrijwilliger aan dit kamp mee te helpen (bij het begeleiden van de kinderen of bijv. in de keuken) kan contact opnemen met de Gaffel, Gaffelstraat 63A, tel. 4362098

informatie nieuwe verkeersregels Op donderdagavond 19 april wordt een informatie-avond gehouden over de nieuwe verkeersregels (o.a. voorrang voor rechts voor alle verkeer en de uitzonderingen daarop) in de Schotse Kerk, Schiedamse Vest 121 om 19.30 uur

Informatie voor Turkse ouders Op donderdag 12 april vindt een informatieavond plaats in de Buurtwinkel, Gaffelstraat 1 over zorgvoorzieningen, bestemd voor Turkse ouders.

U vraagt, wij draaien

In Zaal de Unie, Mauritsweg 34 vindt dit voorjaar een aantal debatavonden plaats met als thema de publieksversplintering in de kunst: moet aan elke smaak tegemoetgekomen worden in het kunstbeleid? Wie bepaalt de kwaliteit? De volgende avonden volgen nog: 10 april: "Wat wil de allochtoon" 24 april: "De kunstenaar en het publiek" Aanvang steeds om 20.30 uur; toegang gratis

DUIMDROP

Vanaf woensdag 11 april t/m zaterdag 21 april vindt bij Duimdrop op het van Speykplein het eerste pleinpoezie project plaats.

In 6 middagen leren kinderen tussen de 8 en 13 jaar van eigengemaakte foto's, poezieplaatjes maken, met daarbij tekst en muziek. In die periode gaan kinderen van Duimdrop het plein ontdekken met een fotocamera. Wat is het mooiste plekje op het plein? Of waar ben je nog nooit geweest op het plein? Van de foto's worden poezieplaatjes gemaakt van de speelomgeving. Bij de plaatjes worden door de kinderen teksten bedacht en uiteindelijk wordt er

muziek bij gemaakt. De resultaten worden verwerkt in poeziealbums. Op 21 april van 13.00 uur tot 15.00 uur vindt de eindpresentatie plaats op het plein van Duimdrop, met muziek en gedichtjes onder begeleiding van professionele muzikanten. U bent van harte welkom tijdens deze eindpresentatie.

Het project is een initiatief van Loeder Events

Tot 21 april, de Duimdrop medewerkers.



De Nieuwe Unie

Plaatsing watermeters:

Naar aanleiding van enige vragen, hierbij wat uitleg omtrent de plaatsing van watermeters in het Oude Westen.

Op verzoek van Waterbedrijf Europoort worden er thans met toestemming van de Nieuwe Unie als eigenaar, in uw woning een watermeter geplaatst, zodat u straks betaalt naar gebruik. In het algemeen wordt de meter geplaatst daar waar de waterleiding uw woning binnenkomt, dit is doorgaans bij de hoofdkraan of de eerste stopkraan.

In sommige portiekwoningen zijn er twee standleidingen voor het water (bijv. in de keuken en in de badkamer). In deze situaties dient er dan in uw woning een verbinding gemaakt te worden tussen deze twee standleidingen, om zodoende met een meter de

gehele woning te kunnen bemeteren.

Indien u vragen of problemen heeft met de uitvoering, kunt u ten alle tijden contact opnemen met de opzichter van de Nieuwe Unie, die dan het een en ander zal regelen met het waterbedrijf of met MeterCom die de uitvoering verzorgt. Ook bij eventuele schade dient u direct contact met de opzichter op te nemen, zodat hij een en ander dan kan afregelen.

Voor vragen kunt u dagelijks op het bekende telefoonnummer van de Nieuwe Unie terecht te weten 010 - 2416100 en vraagt u dan naar de opzichter met de mededeling dat het om de watermeter gaat.



Prijs voor Babylon

Groep 8 van juf Melitha van Babylon heeft een prijs gewonnen in een landelijke gedichtenwedstrijd van Kinderen en Poezie, met het thema "Door een gekleurde bril". De gedichten van deze klas gaan mee op een tentoonstelling, die het hele land door gaat. De klas mag naar de prijsuitreiking in het Land van Ooit. Hieronder enkele van de winnende gedichten:

Hemelsblauw

De hemelsblauwe vogel tjipt
Tjipt tjipt! Tjipt, tjipt, tjipt, tjipt
de frisse hemelsblauwe lucht
op de hemelsblauwe wolken

Drifa

Meloengeel

Meloengeel lacht het zonnetje
Hihihaaaa!
Citroengeur
in het land van Marokko.

Hassan

Babypaars

Babypaars sabbelt
het kleine babytje
zacht en mooi
ffffcccttsch
fris en koud

Yuliet